

К ВОПРОСУ О МЕТОДАХ КОРРЕКЦИИ ОШИБОК НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Тихонова В. П.

УО «Гродненский государственный аграрный университет»
г. Гродно, Республика Беларусь

Ошибки, допускаемые студентами в процессе обучения иностранному языку – это естественное явление, с которым сталкивается каждый преподаватель. В процессе преподавания английского языка нам пришлось столкнуться с тем, что исправление ошибок не всегда приводит к желаемому результату. Студенты могут формально исправлять ошибки, но в речевой практике правильный лексический, грамматический или речевой образец не закрепляется, и студенты допускают повторение ошибок, к тому же у учащихся не должна присутствовать боязнь высказывания при исправлении ошибок. С другой стороны, студенты должны владеть иностранным языком с целью коммуникации и извлечения необходимой информации из аутентичных текстов сельскохозяйственной тематики, которые им следует прочитать с правильным произношением на экзамене. Соблюсти баланс в этом вопросе очень непросто.

Современные методисты считают, что в рамках коммуникативного подхода исправление ошибок необходимо для успешного освоения иностранного языка, особенно среди юношеской и взрослой возрастной категории. Поэтому необходимость исправления ошибок не вызывает сомнения.

Ещё в 1978 г. Дж. Хендриксон сформулировал список актуальных вопросов, касающихся исправления ошибок.

1. Когда необходимо исправлять ошибки?

При исследовании этого вопроса учёные обнаружили, что чем позже проводилась коррекция ошибок, тем менее результативной она оказалась. Следовательно, проведение работы над ошибками необходимо проводить как можно раньше после написания контрольной работы.

2. Ошибки какого рода необходимо исправить?

Ошибки согласно классификации могут быть лексическими (come/go, good/well, homework/housework), грамматическими (your/you're, its/it's), фонетическими (desert/dessert); могут быть связаны с языковой интерференцией, т.е. влиянием родного языка на иностранный и могут относиться к ошибкам внутри языка, например яв-

ляться свёрхобобщением – применением общего правила к исключению из правила (sheep-sheep, woman-women). Кроме того, различают небольшие ошибки slips – (описки, оговорки) по другой квалификации-mistakes, которые студент может исправить сам, если на них укажет преподаватель, errors – ошибки в материале, который уже изучили и которые сам студент не в состоянии исправить, attempts – ошибки, которые студент совершает при изучении научного материала или преподавателю не совсем понятно, какую структуру студент собирается использовать для своего высказывания, fossils – часто повторяющиеся ошибки.

3. Каким образом необходимо исправлять ошибки?

Учёные лингвисты выделяют шесть типов коррекции ошибок:

1) явная коррекция ошибок – преподаватель исправляет ошибку студента, даёт необходимое пояснение, приводит правильный вариант ответа; 2) переформулировка высказывания – преподаватель произносит или записывает исходное высказывание, исправив ошибку без каких-либо пояснений; 3) уточнение – преподаватель уточняет у студента, что он имел в виду; 4) применение терминологии – преподаватель сообщает студенту, в применении какого правила он сделал ошибку, например: «времена глаголов», «множественное число существительных» и т. д.; 5) извлечение правильного ответа – преподаватель пытается добиться правильного ответа студента, например просит его повторить высказывание до того момента, когда он сделал ошибочное высказывание; 6) повтор высказывания – преподаватель повторяет неправильное высказывание, выделяя голосом то место, в котором студент совершил ошибку.

4. Кому необходимо исправлять ошибку?

Преподаватель выступает в роли инициатора коррекции ошибки, но значительную роль играет самокоррекция студента. Другие студенты также могут корректировать ошибку.

Ориентируясь на собственный опыт, хотелось бы отметить, что ошибки, которые студенты делают при устном высказывании, не следует сразу же исправлять. Коррекцию ошибок можно сделать позднее, применяя один из шести типов коррекции, например, преподаватель может повторить частично высказывание студента, выделяя вербально неправильную часть устного сообщения или указать на какое грамматическое правило он сделал ошибку, не исправляя саму ошибку. При ответе на вопрос по какому-либо прочитанному тексту сельскохозяйственной тематики студент также может сделать ошибку в произношении. В этом случае можно обратиться к другим студентам для коррекции ошибки.

В каждом конкретном случае преподавателю следует самому решать, как, каким способом и когда исправить ошибку.

ЛИТЕРАТУРА

1. Архарова М. Исправление ошибок в процессе преподавания иностранного языка: теория и практика/М. Архарова//Просвещение. Иностранные языки. Интернет-издание для учителя. – 2014. –№ 1 [Электронный ресурс] –Режим доступа: <http://iyazyki.prosv.ru>. – Дата доступа: 10.01.2017.
2. Лингвистический ларец /сост. Жан-Вильгельм Батист. –Минск: Белорусск. Ассос. «Конкурс», 2009 –с.10--12

УДК 316.77:378.4 (476)

АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К ОБУЧЕНИЮ В БЕЛОРУССКИХ ВУЗАХ

Турок Н. В.

УО «Гродненский государственный университет им. Янки Купалы»
г. Гродно Республика Беларусь

Современное образование имеет международный характер, благодаря этому белорусские вузы активно участвуют в программах обмена студентами. Так, с каждым годом все больше иностранных студентов прибывает в нашу страну с целью получения качественного образования. Таким образом, возникает необходимость анализа процесса адаптации иностранных студентов к системе образования нашего государства, а также необходимость в выявлении основных трудностей, связанных с этим процессом.

По прибытии в страну обучения, иностранному студенту предстоит решить несколько задач. Ему необходимо привыкнуть к новым климатическим и бытовым условиям, к смене социального окружения, к новой образовательной системе, к новому языку общения, к интернациональному характеру учебных групп и мн. др. Эффективность обучения студента-иностранца зависит от того, насколько успешно он адаптируется к новой культурной среде.

Вхождение в новую культуру часто сопровождается неприятными моментами, такими как изменение привычных условий жизни, расставание с друзьями и близкими; появляются чувства раздражения, удивления и дискомфорта при осознании различий между культурами и др. В общем такое состояние можно назвать «культурным шоком».

Как правило, проблема культурного шока рассматривается в контексте так называемой кривой процесса адаптации. В соответствии с этой кривой выделяют пять этапов процесса адаптации визитеров [1].